

Warsaw, on [date]

Warszawa, dnia [data]

To:

[name & address of the Beneficiary]

Do:

[nazwa i adres Beneficjenta]

BID BOND NO.....

GWARANCJA PRZETARGOWA NR.....

We have been informed by our customer [name & address of the Applicant] (hereinafter called "the Applicant") he is willing to make a bid for [description of the tender]. According to the tender's terms the Applicant is required to provide you with a bid bond in the amount of [...].

Zostaliśmy poinformowani przez naszego klienta [...] (zwanego dalej „Zleceniodawcą”), że zamierza on złożyć Państwu ofertę w związku z [opis postępowania przetargowego]. Zgodnie z warunkami przetargu jest wymagane, aby Zleceniodawca złożył Państwu bankową gwarancję przetargową na kwotę [...].

In consideration of the above, we, DNB Bank Polska S.A., 15C Postępu Street, 02-676 Warsaw (hereinafter called "the Guarantor"), hereby irrevocably and unconditionally undertake to pay to you on your first written demand, irrespective of the validity and the legal effects of the bid submitted by the Applicant, any amount but not exceeding:

W związku z powyższym my, DNB Bank Polska S.A., ul. Postępu 15C, 02-676 Warszawa (zwany dalej „Gwarantem”), nieodwołalnie i bezwarunkowo, niezależnie od ważności i skutków prawnych złożonej oferty zobowiązujemy się do zapłacenia Państwu na Wasze pierwsze pisemne żądanie każdej kwoty do maksymalnej wysokości:

[amount & currency]

[kwota i waluta]

(say: [...]).

(słownie: [...]).

Payment under this guarantee shall be effected within 7 days after presentation of your complying demand referring to the guarantee number and stating that the Applicant has failed to fulfill its obligations under the aforesaid bid by any of the following circumstances:

Płatność z tytułu niniejszej gwarancji będzie dokonana w ciągu 7 dni po dniu prezentacji Państwa zgodnego żądania z przywołaniem numeru gwarancji, stwierdzającego, że Zleceniodawca nie wywiązał się ze swoich zobowiązań wynikających ze złożonej oferty, w związku z wystąpieniem którejkolwiek z niżej wymienionych okoliczności:

- i) the Applicant withdraw or modified the bid after the deadline for submission of the bid, or
- ii) The Applicant whose bid was chosen:
 - refused to sign the contract, or
 - refused to provide required guarantees according to the tender's term.¹

- i) Zleceniodawca wycofał lub zmienił ofertę po upływie terminu składania ofert, lub
- ii) Zleceniodawca, którego oferta została wybrana:
 - odmówił podpisania kontraktu, lub
 - odmówił dostarczenia gwarancji zgodnie z warunkami przetargu².

Your demand shall be submitted to the Guarantor's above address, by a registered letter, courier mail or an authenticated SWIFT message sent to a MHBFPWP address through the intermediary of your bank with that bank's confirmation, that it is in possession of your written demand and in the wording of the tested SWIFT message it quoted the demand literally and fully.

Państwa żądanie powinno być dostarczone na wyżej wskazany adres Gwaranta, listem poleconym, pocztą kurierską lub kluczowanym komunikatem SWIFT przesłanym na adres MHBFPWP za pośrednictwem Państwa banku wraz z potwierdzeniem tego banku, że jest w posiadaniu Państwa pisemnego żądania oraz, że w treści kluczowanego komunikatu SWIFT bank ten przytoczył żądanie dosłownie i w całości.

¹ circumstances depend on the tender instruction and may be different

² mogą wystąpić inne okoliczności – w zależności od treści dokumentów przetargowych

For the identification purposes your demand must include your bank's confirmation the demand is signed by persons duly authorized to represent your firm.

Dla celów identyfikacyjnych Państwa żądanie musi zawierać potwierdzenie Państwa banku, że żądanie to jest podpisane przez osoby należycie umocowane do reprezentowania Państwa.

Our guarantee is valid from [date] until [date] and expires totally and automatically, in case:

- 1) your demand compliant with this guarantee terms does not reach the Guarantor on or before validity date,
- 2) you release the Guarantor in writing from all obligations resulting from the guarantee before its validity date,
- 3) original of this document is returned to the Guarantor within its validity period.

Nasza gwarancja jest ważna od dnia [...] do dnia [data] i wygasa w całości i automatycznie w przypadku:

- 1) gdyby Państwa żądanie wypłaty zgodne z warunkami niniejszej gwarancji nie wpłynęło do Gwaranta przed upływem terminu ważności,
- 2) pisemnego zwolnienia Gwaranta przez Państwa z zobowiązań wynikających z gwarancji, przed upływem terminu jej ważności,
- 3) gdyby oryginał niniejszego dokumentu został zwrócony do Gwaranta w terminie ważności gwarancji.

After expiry date this guarantee should be returned to the Guarantor.

Po dacie wygaśnięcia niniejsza gwarancja powinna być zwrócona do Gwaranta.

This guarantee expires automatically after its expiry irrespective of whether the original of this document is returned to the Guarantor or not.

Gwarancja ta wygasa automatycznie z upływem terminu jej ważności niezależnie od tego czy niniejszy dokument zostanie zwrócony do Gwaranta czy nie.

With each payment under this guarantee our obligation will be reduced pro rata.

Każda płatność z tytułu niniejszej gwarancji zmniejsza proporcjonalnie nasze zobowiązanie.

This guarantee is not transferable.

Przeniesienie praw z gwarancji jest niedozwolone.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG), 2010 Revision, ICC Publication No. 758.

Do niniejszej gwarancji stosuje się Jednolite Reguły dla Gwarancji Płatnych na Żądanie (URDG), wydanie 2010, Publikacja Międzynarodowej Izby Handlowej nr 758.

[stamp & signs for the Bank]

[pieczęć i podpisy za Bank]